

Φωνητική μεταγραφή

Φωνήεντα

[i]	τι, ίδιος, σήμερα, ήλιος, ύστερα, είπα, οικογένεια
[e]	εγώ, αίσιος, έτσι, εύχομαι, μέση
[a]	άμα, αύριο, αφήνω, αυτοκίνητο, άνεμος
[o]	όλο, όμως, όπου, όνειρο, κακώς
[u]	ούτε, κουλούρι, δουλεύω, πουλάω, κουβέντα

Σύμφωνα

[k]	καλός, κάνω, κοστίζω, κουδούνι, κουβέντα, κρασί, κλέφτης
[c]	κερί, κυρία, κέρμα, σκιά, πακέτο, ανακοίνωση
[x]	χάνω, χαρά, χρώμα, χουζούρι, χωράφι, χρυσός, χλωμός
[ç]	χέρι, άχυρο, χείλια, χαιρετώ, ποιος [pçós]
[ɣ]	γάλα, γόμα, γούστο, γραμμάριο, αγράμματος
[j]	γέρος, γυναίκα, γιασεμί, άγιος, καινούριος, βιάζομαι
[g]	γκαράζ, γκρίνια, εγκάθετος, γκρεμός, εγγόνι, έναν_καφέ
[ʃ]	γκέμι, γκισέ, αγγινάρα, αγκύλωση, εγκύκλιος
[b]	μπαίνω, εμπρός, επιπτώ, εμποδίζω, στον_Πειραιά [ᵐb]
[d]	άντε, λεβέντης, έντερα, δεν_τέλειωσε [ᵐd]
[f]	φωτιά, φυσάω, φαγητό, έμφραγμα, αυτός, ευτυχώς
[v]	βάρκα, βαστώ, βρέφος, βοήθεια, αύριο
[p]	προς, πατέρας, πιο, σπουργίτι
[t]	τέρας, τρία, ταραχή, έτσι
[θ]	θαύμα, θεός, αριθμός, κάθομαι, άνθρωπος, όρθιος
[ð]	δόντι, δέντρο, δάσος, δίνω, δρόμος, άδεια
[s]	σωστός, σύρμα, σωτηρία, αίσχος, σπάνιος
[z]	ζάλη, ζέστη, ζόρι, άσμα, ασβέστης, σγουρός, της_Μαρίας
[r]	ροή, ρεύμα, ρυάκι, άχρηστος, έρχομαι
[l]	λάθος, λεπτός, λύπη, λίπασμα, λόγος, πλατύς, κλαίω
[ɲ]	ελιά, κυάλια, ήλιος, λιακάδα
[m]	μητέρα, μάτι, μόνος, εμμένω, μια
[ɱ]	αμφί, άμβωνας, μεταμφιέζω, αμφορέας, αμφισβητώ
[n]	νέος, νύχτα, άνισος, νόημα, ένας
[ɲ]	άγγελος [áɲɟelos], συγκατάθεση, εγκατάσταση, άγχος
[ɲ]	νιάτα, έγνοια, εννιά, νοιάζομαι, γκίνια, μια [ɲᵐá]

(Τον κατάλογο κατάρτισε η Ρέα Δελβερούδη, 1991)

Παράδειγμα μεταγραφής

Κ. Παλαμά «Οι νεράιδες» (*Τα παράκαιρα*, 1919)

Τα κοράλλια, όσα αφρού τα σεντέφια
μας πλουμίζουν, κορμιά μπουγαρίνια,
μα οι ζωές κι οι καρδιές και τα κέφια
στ' άγγισμά μας μαράζιο ή καμίνια.
Των ανέμων εμείς χρυσά γνέφια
και χρυσά στα πελάγη δελφίνια,
από ανθρώπων κουφάρια τα ντέφια
στον χορό μας που αχούν τα μπουρίνια.
Ρόδο γίνεται το γέλασμά μας
και γαρούφαλλο κάθε μας κλάμα.
Ποια είσαι συ; Του μαρμάρου το θάμα
για η κυρά των ξωθιών κι η κυρά μας;
Κι αν ξωθιά, πώς και δείχνει και δίνει
μιας αγγέλισσας η όψη σου ειρήνη;

takoráfia osafrútaseⁿdéfça
masplumízun kormjá^mbuyarína
máizoés cिकarđjés cetacéfça
stáñfizmás mas marázjoikamína
tonanémonemísxrisaynéfça
cexrisástapelájiðelfína
apanθrópongufárjatadéfça
stuxorúmasp^uaxúⁿda^mburína
róðojínetetojélazmás
ceyarúfalokáthemaskláma
pçásesi tumarmárutotháma
jaicirátongsoθcónccirámas
cañksoθcá posceðíxniceðíni
mpasañfélisasⁱópsisuiríni

(Γλωσσάρι: σεντέφι < τουρκ. sedef: «μαργαριτάρι», πλουμίζω < μσν. πλουμίον < λατ. pluma: «στολίζω», μπουγαρίνι: «το άνθος του γιασεμιού», μαράζιο/μαράζι < τουρκ. maraz, γνέφια: «νέφη», μπουρίνι < τουρκ. borin, ξωθιά: «ξωτικιά/ή».)